



PLATA DE COMUN

PLATA D'INFORMAZIUN DL COMUN DE CORVARA - Nr. 03_2008 • 31 de ottober 2008
MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE CORVARA • FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI CORVARA

Poste Italiane S.p.A. - Sped. in A. P. - 70% DC Bolzano



Alta Badia, olà vaste pa?

- L'cantier comunal, n sorvisc de cualité por la comunanza
- L'fenomenn dl'integrasiun te nosc comun
- Plaza da parché i auti sot la plaza de Dlijia
- Novitês tl ciamp dl frabiché convenzioné

“Alta Badia, quo vadis?”

Premessa

In questi ultimi mesi si è fatto un gran parlare del progetto denominato „Alta Badia quo vadis, Zukunftskonzept für die touristische Entwicklung“, studio che ha coinvolto i rappresentanti di amministrazioni pubbliche, esercenti il turismo, commercianti, contadini, liberi professionisti, cittadini in genere, in sostanza tutta la popolazione dell'Alta Badia, ovvero dei comuni di Corvara, Badia e La Valle.

Idea e venire in essere

L'idea che sta alla base dello studio è un semplice, ma importantissimo ragionamento: come vedere lo sviluppo futuro dei nostri paesi, ciò sia per quanto riguarda l'aspetto turistico come anche, se non di più, per quello dei cittadini residenti?

E' indubbio infatti, come negli ultimi decenni il nostro territorio abbia dovuto sopportare un enorme sviluppo in moltissimi settori, qui soprattutto le strutture e gli impianti asserventi il turismo, ma anche la semplice edilizia locale come pure l'aumento del numero e delle dimensioni di impianti e infrastrutture per valligiani e/o ospiti.

Ci si è quindi chiesto come la situazione possa essere gestita ragionevolmente, tenendo conto sì delle esigenze turistiche, settore che ha permesso lo sviluppo economico sociale e ha portato un certo benessere appunto, ma



che ha parimenti provocato un pesante impatto ambientale come pure l'aumento del traffico e dei problemi tipici dei centri urbani, così andando a pregiudicare la qualità di vita dei cittadini residenti, ma non solo di questi.

Infatti, oggi giorno l'Alta Badia è uno dei posti turistici più conosciuti dell'intero arco alpino, e forse non solo, e se è nostra intenzione mantenere questa posizione, occorre pensare ad un'idea di sviluppo in prospettiva del non immediato futuro, ovvero dei prossimi 20-30 anni, conservando e cercando di

migliorare per quanto possibile quelle caratteristiche che ci hanno consentito di primeggiare.

Ed ecco che si è iniziato a parlare di „qualità“ di vita e dell'offerta turistica.

Lavoro

Ebbene, grazie all'interessamento di alcune persone residenti nei nostri comuni, il progetto ha poi ottenuto l'appoggio e il finanziamento del competente assessorato provinciale, tanto che le amministrazioni comunali non





hanno dovuto sborsare assolutamente niente, nonostante per il coordinamento („management“) sia stato incaricato un noto studio di professionisti, il „Malik, Management Zentrum St. Gallen“, che vanta specifiche competenze ed esperienze nel settore.

Dopo aver preparato un calendario delle attività, nei primi mesi dell'anno 2008 si è poi dato inizio ai lavori veri e propri, con una numerosa serie di incontri, conferenze e sedute del gruppo di lavoro, come del gruppo direttivo del progetto stesso.



Partendo da un'analisi di mercato, con sondaggi telefonici e altri, si è cercato di capire quali fossero, dal punto di vista del nostro turista, i „punti forti“ delle nostre località e quali fossero invece i punti deboli suscettibili di miglioramento.

Dati alla mano, sono quindi stati interpellati i rappresentanti locali, impegnati nel settore turistico o meno (e quindi cittadini, professionisti, artigiani, ecc.), organizzando incontri e sedute, si è cercato di raccogliere il maggior numero possibile di informazioni, idee e pareri, quì rientrando anche quelli dei residenti che poco o nulla hanno a che fare con il turismo, dati che riassunti e sintetizzati dallo studio „Malik“, sono poi stati elaborati dal gruppo di lavoro e dal gruppo direttivo del progetto, onde così poter giungere a un risultato finale concreto. Pur avendo il progetto un carattere principalmente turistico, come si può peraltro anche evincere dal titolo, è comunque importante e interessante notare che, man mano che si procedeva nel lavoro, ha acquisito sempre più peso l'aspetto riguardante i residenti in generale.

Conclusioni dello studio

Chi ha avuto modo di presenziare alla serata di presentazione del progetto avvenuta in data 29.08.2008 da La Villa, ha quindi potuto farsi un'idea quale sia stata l'entità del lavoro che ha impegnato per diversi mesi i rappresentanti di tutti i settori della vita pubblica, sociale e privata dei nostri comuni, tanto che il risultato può essere definito come una „sintesi“ delle idee e visioni della popolazione residente in Alta Badia, ciò tenendo in considerazione il punto focale iniziale: può l'Alta Badia pensare di rimanere, anzi di migliorare la propria posizione in quanto comprensorio turistico invernale ed estivo, il tutto nel contempo garantendo una buona qualità di vita alla gente residente e che vive nei nostri paesi!

Ebbene, il risultato del progetto Alta Badia quo vadis da risposta affermativa alla domanda, ciò tuttavia a condizione che al raggiungimento dello scopo contribuisca tutta la popolazione, i gruppi e associazioni, nonché le istituzioni locali e provinciali.

Sono infatti state individuate alcuni interventi da praticare immediatamente, altri lavori richiederanno invece mag-



gior tempo, altri ancora diverse attività preparatorie e finalmente quelle conclusive che potranno essere realizzate solamente nel futuro non immediato. Sostanzialmente si può comunque affermare che la conclusione principale dello studio è stata una: l'Alta Badia, e conseguentemente il Comune di Corvara, ha raggiunto un notevole livello di sviluppo, soprattutto turistico. Anzi in certi casi, innanzitutto il nostro comune appunto, è stato raggiunto il livello massimo, tanto che in futuro sarà determinante cercare di migliorare la qualità dei servizi, dei prodotti e delle offerte, il tutto nel rispetto del nostro ambiente, del paesaggio, dell'architettura e della nostra cultura, fattori che, in quanto unici al mondo, ci hanno permesso di primeggiare tra le tante località che lavorano nel settore.

Futuro

La sfida è dunque aperta: migliorare senza rinnegare il passato che va anzi valorizzato proprio nella sua tipicità.

Il risultato dello studio potrà essere scaricato dal sito internet www.altabadia.org a partire dai primi giorni del mese di novembre.

Stüde preliminar por mioré le zënter dl païsc da Corvara

Mà

A Radio Holiday Srl, cun sènta a Bornech, ti é gnü dè la conzesciun por l'adoranza dl pè tla localie Merscia por **mète sò n repetidù por le radio FM**, la dorada dla conzesciun é gnüda fissada a nü agn, deperpo che la cuta dla conzesciun al ann fej fora euro 1.100,00.

I laùrs da cuncè les strades, da **nen asfaltè deplü** y de plü fornidöres liades a chësc sòn döt le raiun de comun ti é gnüs surandà ala firma "R.G.B. Rech Srl" da Bornech che à presentè la pîta plü convegnènta che fajò fora euro 83.457,00; al é implü ciamò gnü metü da pert n import implü de euro 26.543,00 por laùrs nia odüs danfora, por n import total preventivè de euro 110.000,00 plü le 20% de CVA.

Por ci che reverda la **costruziun dl marciapîsc tl tòch danter la bocaria y le punt da Burjé** a Corvara é gnü inliarié la firma Lecablock Srl da Gais de menè i cadri y le material da frabiché che va debojègn por na spèisa indöt de euro 5.914,20 + 20% CVA, deperpo che ala firma individuala Elmazi Adnad da Porsenù ti é gnü surandè i laùrs da mète jö i cadri, sòn la basa dl preventif de spèisa che fej fora euro 4.650,00 + 20% CVA; i laùrs da ciavè y de trasport di cadri é gnüs fac en economia da pert di laurané de comun.

Ala firma "Costabiei Srl" ti é gnü surandè la inciaria da **spostè les condötes dal'ega da bère y dles eghe pazes dlungia les frabiches Apartments Corvara y Villa Anita**. Dlungia chëstes frabiches é odüs danfora de fà n garasc sot tera y chësc se damanà de spostè les condötes dal'ega da bère y dles eghe pazes; i laùrs che va debojègn mës gnü fac dal Comun, porchèl ne n'él gnü metü sò degöna sorvitù a bëgn dl Comun y le patrun ne n'à nia ciafè na indenisaziun por la realisaziun dles condötes; la spèisa fej fora euro 12.000,00 cun laprò les maius spèises de picia entité.

Do che al é gnü **cumprè y instalè n software nü por la biblioteca da Cal-**



fosch é jü debojègn de cumprè dala firma "Luigi Marchetti Srl" da Bornech n personal computer HP DC 5700 cun monitor acer 19 poresc y stampanta multifunzionale al prisc de euro 1.390,00 + 20% CVA.



Laur sòn les condötes dal'ega blancia a Calfosch

Al é gnü paié fora, por l'ann 2008 en forza, i **contribuc ordinars y straordinars por les uniuns de carater cultural, sozial, da paur y de segurèza publica** (ciara tabela).

Al é gnü fat fora de cumprè dala firma "Amonn Office Srl" da Balsan **n fotocopiadù digital** cun funziun de stampanta y scanner dla sort Ricoh Aficio MP5000SP y de fà cun la medema n contrat de manutenziun "all in" al prisc de euro 3.994,00 respetivamenter euro 0,0075/plata + 20% CVA.

En relaziun ai laùrs de urbanisaziun primara dl **raiun artejanel amplié a Corvara** é gnü aprovè la pröma perizia ajuntada y de varianta laurada fora dal proietist y direttur di laùrs inj. Maurizio Kastlunger da Bornech, cun n import lordo total de euro 935.246,37 + euro 31.925,52 por spèises tecnicas y CVA; respet al contrat d'apalt originar sàtel fora na spèisa plü alta de euro 99.180,82 euro + 10% CVA.

Jügn

Al é gnü paié fora a bëgn dl inj. Maurizio Kastlunger da Bornech la fatöra dl import de euro 9.100,00 + 2% CPAI y 20% CVA che reverda la redaziun dla pröma perizia ajuntada y de va-

rianta, sciöche inçe le coordinamënt de segurèza tratan la fasa de **proietaziun di laùrs por la realisaziun dles operes de urbanisaziun tl raiun artejanal amplié a Corvara**; a bëgn dl inj. Maurizio Kastlunger él gnü lié implü ciamò n import de euro 33.861,60 por la direziun di laùrs, le coordinamënt de segurèza tratan la fasa de esecuziun di laùrs y por la redaziun de perizies ajuntades che podess jì debojëgn eventualmënter.

Por ci che reverda l'**ampliament dl magazinn di Destödafüch da Calfosch** él gnü aprovè le zertificat de esecuziun regulara da feur y da vidrà presentè dal diretur di laùrs, arch. Albert Colz y firmé dala firma Isi-fer de Clara Isidoro tl import netto de euro 126.999,45.



L'raiun artejanal amplié dl comun de Corvara

Contribuc ales uniuns y associazions

Union	Contribut	Descriziun
Union Maestri Ladins	550,00 €	
Union di Ladins Val Badia	1.500,00 €	
Union Generela di Ladins	1.000,00 €	
Müjiga da Calfosch-Corvara	8.200,00 €	
Müjiga da Calfosch-Corvara	6.000,00 € *	Cumpré mondur
Union musicala y culturala "Valbadiajazz"	1.000,00 €	
Čiantarins da Calfosch	1.500,00 €	
Čiantarins da Corvara	1.500,00 €	
Čiantarins da Corvara	10.000,00 € *	Dortoraziun local proes
Comun da S. Martin	5.000,00 € *	Lëgn da Nadè
Consëi de Formaziun	2.500,00 €	
Badiamusica	1.500,00 €	
Union Sport amat. Corvara y Calfosch	2.000,00 €	
Ski Club Ladinia - Alta Badia	2.500,00 €	
Rodes Val Badia	1.500,00 €	
U.S. Alta Badia	2.300,00 €	
Ice Club Alta Badia	2.500,00 €	
Hockey Club Alta Badia	2.500,00 €	
Comité Maratona dles Dolomites	5.000,00 €	
Comité Alpine Skiworldcup Alta Badia	11.000,00 €	
Comité Maratona dles Dolomites	25.000,00 € *	Televijiun en direta
Assoziaziun Turistica Corvara y Calfosch	26.000,00 €	Skibus
Assoziaziun Turistica Corvara y Calfosch	16.000,00 €	
Assoziaziun Turistica Corvara y Calfosch	5.000,00 € *	Esposiziun cripeles 2007
Lia da munt Ladinia	1.000,00 €	
Destödafüch Corvara	2.100,00 €	
Destödafüch Calfosch	2.100,00 €	
Destödafüch Calfosch	35.000,00 € *	Cumpré veicl
Aiüt Alpin Alta Badia	1.000,00 €	
Union Jogn Calfosch-Corvara	1.200,00 €	
Sorvisc ai Jogn Val Badia	2.815,00 €	
Sorvisc ai Jogn Val Badia	750,00 € *	En isté deboriada
Grup Caritas Calfosch	550,00 €	
Grup Caritas Corvara	550,00 €	
Union dles Èles	400,00 €	
Union reduci de vera	300,00 €	
Assoziaziun Club Alcolisc in tratamënt	550,00 €	
Assoziaziun "Medicus Comicus"	260,00 €	
Union di paur Corvara	500,00 €	
Union di paur Corvara	15.000,00 €	Por sié
Assiguraziun bestiam (La Ila S. Ciascian, Corvara y Calfosch)	1.500,00 €	

* contribut straordinar

En cunt dl **ressanamënt y adatomënt dl salf dles manifestaziuns da Corvara** él gnü deliberè de ti surandè al signur Josef Unterhofer dl Ritten dotes les prestaziuns tla fasa de proietaziun y de concurs, ater co la proietaziun di laùrs eletrics y di implané tecnics, sciöche inle tla fasa de esecuziun (direziun di laùrs y coordinamënt) por n import total de euro 49.980,00 + 4% CPI y 20% CVA; al signur Harald Dapunt ti él gnü surandè la proietaziun di laùrs eletrics por n import total de euro 3.803,36 + 2% CPI y 20% CVA, deperpo che le signur Josef Reichhalter da Balsan é gnü inciarié de realisé la proietaziun di implané tecnics sciöche inçe la elaboraziun dl proiet de segurèza y cuntra le medefüch por n import total de euro 11.103,90 + 2% CPI y 20% CVA.

Do les acordanzes tutes cun le Comun da Treviso él gnü determiné le **sorvisc de control di operadus dla Polizia de Comun** da foradecà por ci che reverda le sorvisc dl ordinn straordinar al trafich y ala zircolaziun por le tēp turistic da d'isté dl 2008; la spëisa che an s'aspeta fej fora euro 6.000,00.

Al é gnü tut la dezijiun de se fistidié de **despartì les eghe pazes da chères blançes y plü avisa tl tòch scilift Pezzei y Hotel Luianta a Calfosch**, chèsc por smendri la quantité de eghe pazes che vëgn menades tla sarenara "Sompunt"; la inciaria por la realisaziun di laùrs dla rèi dles eghe pazes nòia ti é gnüda surandada ala firma "Verginer Srl" da San Martin de Tor por na spëisa totala de euro 40.000,00 cun laprò les maius spëises de mëndra entité aladò de laùrs eventuai ajuntà che podess jì debojëgn.

Messé

Por ci che reverda les operes de urbanisaziun tl **raiun d'espansiun "Cial-**



La sènta nòia dla Crusc Blancía a La Ila é tl laur de gní arjignada cá

ciara" é gnü aprovè la pröma perizia ajuntada y de varianta laurada fora dal proietist y direttur di laürs, inj. Claudio Sartori da Balsan cun n import lordo total de euro 130.695,81 + cosc por la segurèza y import a desposiziun dl'aministrazziun; en relaziun al contrat d'apalt originar sàltel fora na spèisa mëndra de euro 25.815,18 + CVA dl 10%.

En relaziun ai laürs de adatamënt dl local por les autopsies dla cortina da Corvara é gnü aprovè la pröma perizia ajuntada y de varianta laurada fora dal proietist y direttur di laürs inj. Maurizio Kastlunger da Bornech cun n import lordo total de euro 58.511,10; en relaziun al contrat d'apalt originar sàltel fora na spèisa plü alta de euro 15.600,98 + 20% CVA.

Al é gnü aprovè le proiet esecutif por la costruziun de n implant fotovoltaich pro le stadiun dala dlacia a Corvara, laurè fora dal arch. Johannes Thaler da Urtijëi por n import total de euro 1.031.666,04, de chisc euro 910.561,38 por l'apalt di laürs, euro 27.316,83 por cosc de segurèza y euro 93.787,83 a desposiziun dl'Aministrazziun; tl medemo tèmp é gnü apaltè i laürs tres na prozedöra fata fora cun na gara informala y prisc unitars.

Sön domanda di signurs Federico Lezuo y Paolina Crepaz é gnü aprovè na varianta nia sostanziala al plann d'atuaziun tl raiun de completamënt "B24" che reverda la mudaziun sön le termo da frabiché mascim te tera dl lot 19.

Agost

Al inj. Michael Mischi da San Martin ti é gnü surandè la inciaria de laurè fora

n proiet preliminar y n stüde de fatibilitè por la sistemaziun dla strada Col Alt a Corvara incè cun intervenc de regolaziun dl trafich, por cherié n particular che caraterisèies le zënter de n paisc y por limitè la velocitè di auti; la spèisa odüda danfora fej fora euro 2.800,00 + 2% CPI y 20% CVA.

Al é gnü aprovè na convenziun cun le Comun de Badia por la partezipaziun de trami al finanziamënt dla costruziun dla sènta nòia dla Crusc Blancía - Seziun Alta Badia tl raiun por les atrezatöres coletives de scomenciadia privata Boscdaplan Nord a La Ila y tla sènta nòia tl Aiüt Alpin - Seziun Alta Badia tl raiun por les atrezatöres coletives Pre de Surega a Corvara. Al é gnü deliberè de tó pert al finanziamënt parzial cun n'amunta de euro 380.000,00 porvia che ara se trata de na strotöra de interès suracomunal a bëgn dla popolaziun dl post y di sciori a condiziun che incè le Comun de Badia toles pert ai cosc por la realizaziun dla sènta nòia

por l'asoziaziun de socurs alpin Aiüt Alpin - Seziun Alta Badia y plü avisa tla mosöra de 1/3 dl import a ciaria dl Comun da Corvara (import netto di contribuèc provinziail y de d'atres sovenziuns publiches) cina al import mascim de euro 380.000,00.

Setèmber

Al é gnü aprovè le zertificat de colaudaziun tecnich-aministrativa presentè dal inj. Reinhold Palla da Porsenù, che reverda i laürs realisà dala firma Falserbau Snc da Corneo al Isach por le ressanamënt y la sistemaziun dla strada Col Pradat a Calfosch tl import netto total de euro 634.481,15.

Por ci che reverda i laürs de ressanamënt dles condötes dales eghes blanées tl tòch Hotel Posta Zirm-Punt de Pescosta é gnü aprovè la pröma perizia ajuntada y de varianta laurada fora dal proietist y direttur di laürs inj. Wolfgang Plattner da Balsan cun n import total de euro 725.982,16, de chisc euro 495.697,52 por laürs a basa de lizitaziun, euro 8.300,00 sciöche cosc por la segurèza y euro 221.984,64 sciöche soma a desposiziun dl'Aministrazziun; en relaziun al contrat d'apalt originar sàltel fora na spèisa plü alta de euro 66.110,64 + 10% CVA.

Al é gnü aprovè chësta gradatöra de damanènc por l'assegnaziun dl lot 28 (p.f. 184/1 cun 871 m²) tl raiun artejanal ampliè "Corvara":

- Kostner Ermanno: pert nia da despartì de 15/100 dla p.f. 184/11 tl C.C. Corvara
- Kostner Emanuel: pert nia da despartì de 15/100 dla p.f. 184/11 tl C.C. Corvara
- K2 Sas: pert nia da despartì de 40/100 dla p.f. 184/11 tl C.C. Corvara
- Grigis Roberto: pert nia da despartì de 30/100 dla p.f. 184/11 tl C.C. Corvara.



Laurs de adatament pro l'local dles autopsies dla cortina da Corvara



Zweitwohnungen: Gefahren eines Phänomens

Der Zweitwohnungsbau ist längst nicht mehr nur ein Problem von unbewirtschafteten „kalten Betten“, sondern birgt auch viel politischen Zündstoff und ist seit kurzem auch Gegenstand eines recht umstrittenen Entscheids des regionalen Verwaltungsgerichts von Venetien geworden (siehe „La Usc di Ladins“ Nr. 36/2008 vom 13.9.2008).

Zweitwohnungen sind in den letzten Jahren zu einem Symbol für die Zerstörung des Tourismus durch den Tourismus und mehr noch für eine touristische Fehlentwicklung schlechthin geworden. Die anhaltende Nachfrage nach Zweitwohnungen beschäftigt die Tourismusorte seit Jahren. Die Problematik der Zweitwohnungen ist dementsprechend nicht neu, doch im Moment in unserer Umgebung nach wie vor hochaktuell. Neben den Vorteilen, vor allem für die Bauwirtschaft, bringt der Zweitwohnungsbau jedoch zahlreiche negative Effekte mit sich, welche wir hier kurz schildern möchten.

a) Ökonomische Effekte

Geringe Auslastung

Sind die Zweitwohnungen einmal gebaut, fließen nur noch wenige Einnahmen in die Destination, da Zweitwohnungen meist nur während der absoluten Hochsaison ausgelastet sind. Im Vergleich zur Hotellerie generieren Zweitwohnungen relativ wenig Logiernächte. Mit jedem Hotelzimmer,

das einer Zweitwohnung weicht, sinkt der Ertrag praktisch aller weiteren touristischen Leistungsträger.

Hohe Bodenpreise

Durch die hohe Nachfrage sind in den letzten Jahren auf Grund des begrenzten Angebots an Bauland die Bodenpreise markant angestiegen. Aus volkswirtschaftlicher Sicht sind hohe Bodenpreise grundsätzlich erwünscht, da ein Ort eine hohe Wertschöpfung aus dem Verkauf der Wohnfläche an Personen außerhalb der Region (volkswirtschaftlicher Export) erzielen kann. Doch die hohen Bodenpreise führen dazu, dass sich die Einheimischen kaum noch Wohnungen und Bauland leisten können und verdrängt werden oder die Kaufkraft eines Teils der Bevölkerung beeinträchtigt wird.

Hotels werden zu Zweitwohnungen

Wenn die Erträge im Zweitwohnungsbereich hoch sind, steigen auch die Opportunitätskosten in der Hotellerie. Für einen Hotelier kann es attraktiver sein das Hotel aufzugeben und aus den Zimmern Zweitwohnungen zu entwickeln. Dies führt zu einer noch verschärfteren Zweitwohnungsproblematik (Geisterorte) und die sinkende Anzahl an Hotelgästen hat auch Auswirkungen auf die Gastronomiebranche in der Region.

b) Ästhetische Effekte

Der Bau von Zweitwohnungen beansprucht Landreserven und wirkt sich dadurch auf das Bild des Dorfes aus.

Oft passen neu erbaute Zweitwohnungen architektonisch nicht in das typische Landschafts- und Ortsbild der Region. Mit zunehmender Überbauung und damit Verbrauch von Land wird die Natur zerstört und die Attraktivität der Destination sinkt dementsprechend.

Durch die schlechte Auslastung der Zweitwohnungen (durchschnittlich vier bis sechs Wochen im Jahr) bilden sich sogenannte Geisterstädte. Dies wirkt sich negativ auf das Dorfbild einer Feriendestination und damit auf die Attraktivität des Ortes aus.

c) Indirekte Effekte

Einflussreiches Baugewerbe

Durch den Bau von Zweitwohnungen wird die Baubranche in einem Ort stark und erhält politisch großen Einfluss auf die Gemeinde.

Versteckte Fremdbestimmung

Durch die steigende Anzahl von fremden Zweitwohnungsbesitzern, verlieren Einheimische an Einfluss in der eigenen Gemeinde.

Fazit

Die anhaltende Nachfrage von Zweitwohnungen ist in der Gemeinde Corvara nach wie vor eine Tatsache. Die damit verbundenen Auswirkungen haben bereits mehrere Bürger konkret zu spüren bekommen. Nicht nur diese stellen sich daher die Frage, warum *„statt der Milch grad die Kuh verkauft werden soll“*.

Fora dla sentada dl Consēi de Comun di 9 de jügn y 15 de setēmbër 2008

Desvalies mudaziuns al plann regoladú communal

Restrotoraziun y adatamēnt dl salf dles manifestaziuns a Corvara

**Sentada dl
09.06.2008**

Por regolamentè i raporc de proprietè do che al é gnü realisè **le magazinn di Destödafüch da Calfosch** y la strada d'azès é gnü deliberè de cumprè les sperses tres n contrat de trasformaziun cun l'Aministraziun Separada BUC dla Fraziun da Calfosch y de dè jö tl medem tēp terac che ne vègn nia adorà dal Comun sciöche bëgn publich.

La signura **Frida Oberbacher** é gnüda nominada sciöche rappresentata dl **Comun da Corvara** por le renovamēnt dl Consēi d'aministraziun dl'Aziēda Publica di Sorvisc por les porsones "Ćiasa de Palsa Val Badia – Ojöp Frëinademetz" cun sēnta a San Martin de Tor.

Al é gnü aprovè le proiet preliminar laurè fora dal inj. Johannes Thaler da Urtijèi por la **realisaziun de n implant fotovoltaich** sön le tèt dl stadium dala dlacia da Corvara cun na potēza de 165 kW y n import indöt de euro 1.020.271,00.

Le Consēi de Comun à portè ite na mudaziun al regolamēnt por la determinaziun y le **paiamēnt dl contribut sön le cost de costruiziun y dl contribut de urbanisaziun**; plü avisa por che al ne



L salf dles manifestaziuns a Corvara

mèsses nia gnü paie les cutes de urbanisaziun por i volums tecnics y por adempli les prescriziuns dl punt 7 dl'acordanza sön la finanza locala dl ann 2008 en cunt di contribuè por l'amortamēnt di imprèsc.

Sön domanda dla sozieté Impianti Colfosco Spa é gnü aprovè na mudaziun al **plann urbanistich dl Comun cun le spostamēnt dla ligna dl implant portamunt Val y l'ampliamēnt dla pista da jì cun i schi** che porta le medem inom.

Odüda la domanda dla sozieté Sciovie Pralongià Spa é gnü mudé le plann urbanistich dl Comun cun **inserimēnt de 2 raiuns por atrezatöres coletives** (resservars dal'ega sot tera ite por l'implant da fà nēi) tla localitè Pralongià.

N'atra mudaziun al plann urbanistich dl Comun é gnü deliberè sön domanda dla sozieté Sporthotel Panorama Srl cun **inserimēnt de n raiun por implanè turistics "Punta Trieste"**.



Implant fotovoltaich sura l'stadium dala dlacia a Corvara: tosc ciararala fora insciö



Raiun d'espansiun "Sura Anteriöl" a Calfosch: i laurs é metüs man

Al é gnü aprovè la mudaziun al plann urbanistich dl Comun damanada dala sozieté Col Pradat Sas de Tolpeit Maria Pia & Co. cun l'inserimènt de n raiun por infrastrotöres ti seturs da jì cun i schi "Col Pradat".

Al é gnü deliberè de mudé le plann urbanistich dl Comun cun la comedöra dla delimitaziun dl **raiun d'espantiun "Sura Anteriöl"** y l'arlungiamènt dla strada de comun de sort D, mudaziun che va debojègn por definì le raiun d'espantiun aladò dl plann d'atuaziun bele aprovè.

Por podèi realisé n sotpassaje dla strada statala SS 244 al mëteman dl paìsc de Corvara cun la intenziun d'eliminè n gran prigo da passè ia la strada statala, él gnü mudé le plann urbanistich dl Comun da Corvara cun la variazion dl tòch da jì a pé y cun la roda.

Sön domanda dla sozieté Kostner Walter & Co. Sas él gnü aprovè na **mudaziun dl plann urbanistich de Comun** che reverda la mudaziun dla porcentuala dl raport mascim de coridöra por la p.ed. 7/1 (botèga Kostner) tl raiun de completamènt B2 por fà n pice ampliament ala botèga bele dan man.

Al é gnü deliberè na mudaziun al plann urbanistich dl Comun tl **raiun**



L'cantier communal à realisé na strada da jì a pé adüm cun l'illuminaziun dal punt da Borjé Cina jö la pineta



Les nöies çiajotes pro les fermades dles corieres: a forma de "C" sciöche "Corvara"

Boè-Pineta da Corvara, sciöche incé l'art. 24 dles normes d'atuaziun por ci che reverda le vèrt publich; ara se trata en pert de comedöres dl plann urbanistich dl Comun y de mudaziuns che é jüdes debojègn por ti jì adincuntra ales esigènzes atuales de interès publich (sistemaziun dl raiun dla pineta y realizaziun de na frabica plurifunzionale por les uniuns dl post).

Sön domanda dl signur Giacomo Rottonara de Badia él gnü aprovè na mudaziun dl plann urbanistich dl Comun che reverda la **trasformaziun de 2 speres de bosch te vèrt alpin tla localitè Cianacèis** por cherié les fondamèntes che va debojègn por realisé i laürs da splanè y alisiré la coltivaziun di pra cun les mascinns.

**Sentada di
15.09.2008**

Sön domanda dla sozieté Garni Garden Sas él gnü aprovè na variante sostan-

ziala al plann d'atuaziun dl **raiun d'espantiun "Dlijia" a Calfosch** che reverda l'ampliamènt dl termo mascim da frabiché y l'aumènt dla spersa impermeabla dal 76% al 90% tl lot H.

En relaziun ala mudaziun dl plann urbanistich dl Comun tl raiun Boè-Pineta da Corvara deliberada tla sentada di 09.06.2008 cun l'inserimènt de n raiun de vèrt publich y de n parch dai jüé, sciöche incé la integrazion dl art. 24 dles normes d'atuaziun él gnü presentè osservaziuns da pert dla signura Maria Grazia Agreiter olache al vègn contestè la trasformaziun dla p.f. 55/31 C.C. Corvara da vèrt publich a parch dai jüé por mituns y al vègn damanè de odèi danfora la spersa de proprietè privata sciöche vèrt agricol; n'atra osservaziun él gnü menè ite dal signur Andrea Coser olache al vègn damanè de jì de revers ala situaziun da denant (vèrt publich) por na pert dla spersa dla p.ed. 252 tl C.C. Corvara. Le Consèi de Comun à tut posiziun por chèstes osservaziuns y à tut sò la domanda dla signura Maria Grazia Agreiter por li che reverda la trasformaziun dla p.f. 55/31 tl C.C. Corvara te raiun de vèrt agricol, deperpo che la domanda dl signur Andrea Coser é gnüda refodada: en conscidraziun dl'azetanza dla domanda dla signura Maria Grazia Agreiter é la spersa interessada gnüda destinada a raiun de vèrt agricol.

Por ci che reverda la **restrotoraziun y l'adatamènt dl salf dles manifestaziuns da Corvara** él gnü aprovè le proiet preliminar laurè fora dal signur Josef Unterhofer dl Ritten cun n import total de euro 1.157.410,00 de chisc euro 854.274,81 por l'apalt di laürs, euro 6.725,19 por i cosc sön la segurèza y euro 296.410,00 a desposiziun dl'Amnistraziun.

Orar de daurida al publich di ofizi de Comun

Lönesc - mercui - jöbia	dales 8.00 ales 12.30 - dales 16.00 ales 17.00
Mertesc - vëndres	dales 8.00 ales 12.30
Sabeda	stlüt
Ofize tecnich	lönesc dales 8.00 ales 12.30 dales 16.00 ales 17.00 mertesc dales 8.00 ales 12.30
Polizia de Comun	dal lönesc al vëndres dales 8.00 ales 9.00

Alcuni dati di bilancio consuntivo 2007 del Comune di Corvara

SITUAZIONE INDEBITAMENTO COMPLESSIVO

	2007	2006	2005
	5.387.422,43 €	6.991.004,58 €	7.275.855,78 €

INDICATORI ECONOMICO-FINANZIARI

Dal conto consuntivo per l'anno 2007 sono desumibili i seguenti indicatori:

	2007	2006	2005
Autonomia finanziaria	76%	76%	75%
Autonomia impositiva	35%	34%	30%
Pressione tributaria	1.226,00	1.223,00	1.022,00
Intervento erariale	845,00	866,00	858,00
Rigidità bilancio	23 %	21%	24%
Indebitamento	4.160,00	5.505,00	5.863,00
Abitanti/dip.amm.	130	140	140

Abitanti

al 31.12.07 n. 1295

al 31.12.06 n. 1270

al 31.12.05 n. 1258

Totale dipendenti

n. 18 di cui 10 amministrativi e 2 polizia municipale

- L'indice di "autonomia finanziaria" evidenzia la percentuale di incidenza delle entrate proprie sul totale di quelle correnti segnalando in tal modo quanto la capacità di spesa è garantita da risorse autonome, senza contare sui trasferimenti. Se inferiore al 40% per i comuni rileva condizioni di deficitarietà. Nel caso analizzato l'indice di "autonomia finanziaria" si è assestato sul 76%, livello che garantisce un ottimo equilibrio della gestione corrente.

- L'indice di "autonomia impositiva" è una specificazione di quello che precede ed evidenzia la capacità dell'ente di prelevare risorse coattivamente.

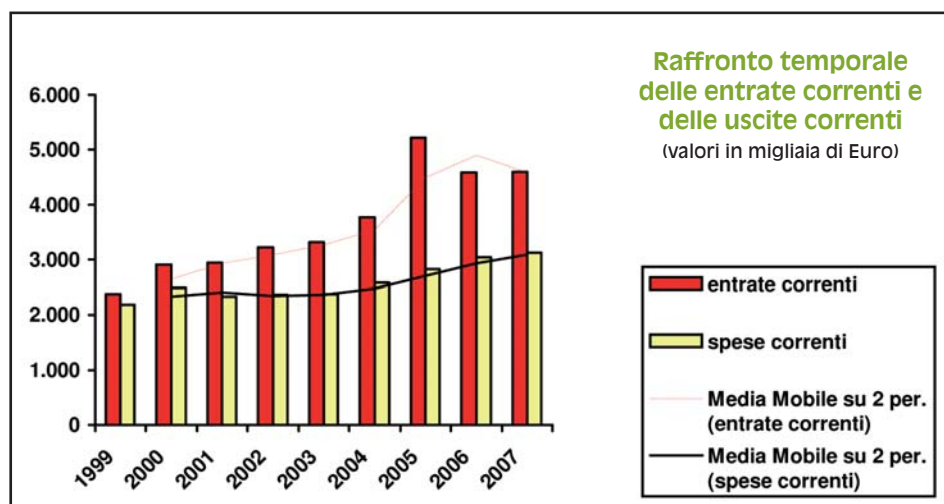
- L'indice di "pressione tributaria" evidenzia il prelievo tributario medio procapite.

- L'indice di "intervento erariale" evidenzia l'ammontare delle risorse per ogni abitante trasferite dal primo livello di governo (contributi prov.)

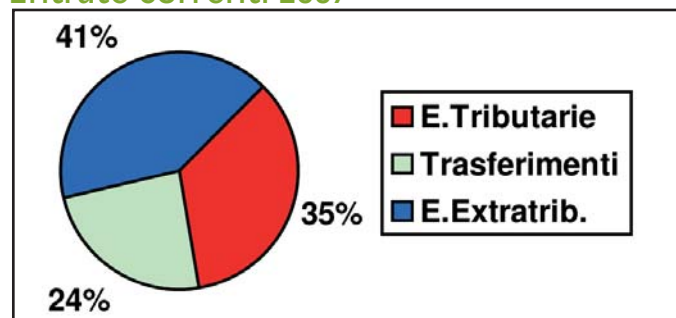
- L'indice di "rigidità della spesa corrente" evidenzia quanta parte delle entrate correnti è assorbita dalle spese per il personale e per il rimborso di rate mutui, ovvero le spese rigide. Tanto maggiore è il livello dell'indice, tanto minore è la possibilità per gli ammini-

stratori di impostare liberamente una politica di allocazione delle risorse.

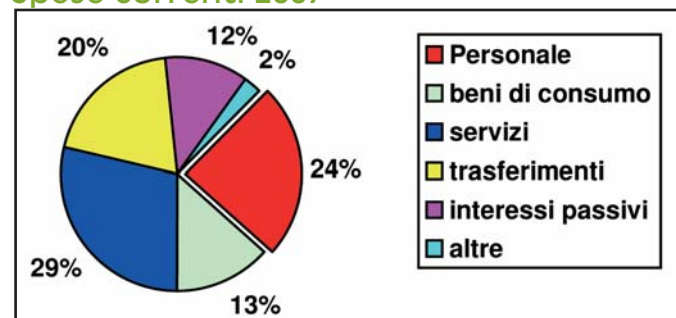
L'indice di "indebitamento" evidenzia l'ammontare dell'indebitamento del Comune per ogni abitante.



Entrate correnti 2007



Spese correnti 2007



Mujiga di Jogn

Jogn y jones à ciafè l'ocajun da podèi sonè te n grup musical



Daniel Mussner da Corvara, che é le president de chësc grup, presënta en cört la musiga di jogn, al cunta sciöche ara é nasciüda y spliga le program che vëgn portè inant.

La musiga di jogn é nasciüda l'ann 2007 dala scomenciadia di verdajogn dles musighes da Calfosch/Corvara y da La Ila. Daniel Mussner, Katja Pescollerdugg y Tanja Pallesstrong à albü la bona idea de mëte sö chësc grup de musicontri y da chësc ann incà vëgni incé daidà dal verdajogn dla musiga de Badia, Florian Valentin. Chisc cater verdajogn se dà da fà y chësc vëigon incé dal gran numer de mituns y de mitans de nüsc païsc che tol l'ocajun da tó pert ala musiga di jogn. Da Calfosch él nü mituns/mitans che tol pert, da Corvara nen él cater, da Badia sëdesc, da La Ila dodesc y da San Liascian cater.

Por podèi fà pert dl grup dla musiga mëss i jogn y les jones avèi fat düc almanco dui agn de scora de musiga y insciö ài incé düc so stromënt.

Le proiet à le fin de promöie le svilup musical di mituns y de ti dè insciö inle la poscibilitè de sonè adöm te n gran grup cun compagns de süa etè, s'ausan bele da jogn insö da s'ascutè sö un cun l'ater, da ti mëte averda al dirighënt y

da contribüi individualmënter cun ligrèza y impëgn al bel garatè de n tòch musical. Al é incé tl interès de vigni musiga de païsc se cruziè di jogn che vëgn docà, che é le dagnì dla uniun.

Le grup di musicontri jogn vëgn manajè dai cater verdajogn, cun l'aiüt por la pert musicala de Konrad Tavella da La Ila, Laura Lezuo da Corvara, Raimund Pizzinini de Badia y Tanja Agreiter da Corvara. L'isté à metü man cun trèi dis de workshop cun maestri dla Val Badia y da foradecà, spartin sö i jogn do register, che oress di do stromënc. Fora por l'isté s'à i jogn spo incuntè dui iadi al'edema por fà proes o düc adöm o despartis: stromënc de lëgn y stromënc de banda cun stromënc a percuscium. Les proes é gnüdes tignides tl salf dles proes dla musiga da La Ila. Al é incé da di che ai jogn ti vëgnel insignè da jì, cun l'aiüt di mënamaza Roman Crazzolarà da Corvara, Lukas Frenademez da La Ila y Adalbert Frenner de Badia. Incé chësc é n gran aiüt sce an impara da jì bele denant che an röies tla musiga tradizionala de vigni païsc. An impara sciöche ara funzionèia canche le mënamaza comana y dantadöt che le jì n'é nia valch de sauri y che al ô ester tröpa concentrasiun por che döt garetes.

Sön le program de chësc grup nü, n'él nia ma l'impëgn de tó pert ales proes mo al vëgn incé fat rapresentaziuns dan le publich. Ai 3 de setëmber 2008 él gnü metü a jì n concert a La Ila cun defilada dan le concert.

Ai 7 de setëmber 2008 à le grup tut pert ala festa dles musighes dla Val Badia a Rina y ai 5 d'otober 2008 ài partezipé ala defilada cun concert a Türesc en gaujiun dla incuntada dles musighes jones dl raiun da Bornech.

Les spëises sciöche païé i maestri, le mangé tratan le workshop, les notes, les malietes cun logo dla Musiga di Jogn, la cëna do le concert, la coriera por jì a Türesc vëgn döt finanzié dai comuns de Badia y de Corvara, dales musighes dl'Alta Badia (en proporziun ai jogn por païsc), dai geniturs (picia cuota d'iscriziun, spënorà lèdia do le concert) y da n sponsor privat che á païé les malietes.

Daniel Mussner dij che an mëss ciarè tl dagnì de tignì sö chësc grup sciöche joint-venture danter les musighes dl'Alta Badia. Ma adöm vara da mëte sö n grup cun n numer de jogn che basta o che va bun da fà funzionè na musiga de stromënc a fle y nia inultima él incé por gaujes finanziarès; na musiga sóra n'é nia tres bona de finanzié n proiet tan gran.

Fenomenn

Integraziun de porsones forestes te nosc comun

Intervistes a Daniela dla Croazia y a Svetlana dla Moldavia.

Te nosc comun él pordèrt püces porsones da foradecà. Sënza tignì cunt dles porsones che á ciafé intratan la nazionalità taliana, raprejenteia les porsones residentes da foradecà secundo l'ofize anagrafe de nosc comun apena l' 1,5 % dla popolaziun (vëiga tabela injuntada). En cört orésson purchèl cuntè sciöche ara cíara fora te Südtirol cun la jënt che vëgn da foradecà y che vir chilò.

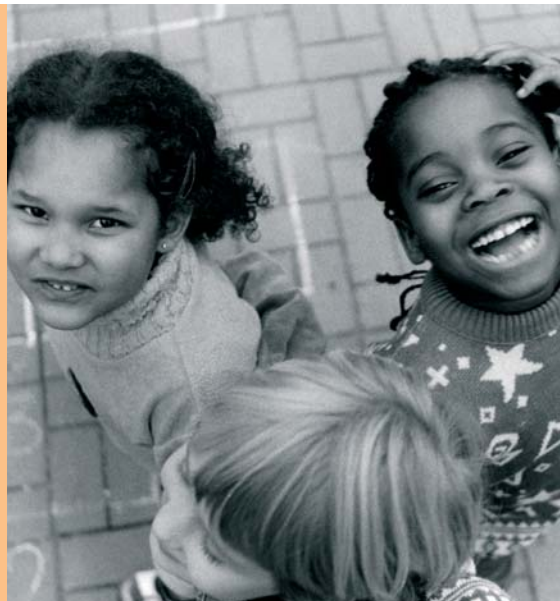
Ai 31.12.2004 èl te Südtirol 22.154 porsones che gnò da foradecà; i ùn ciafé chisc dač dai ofizi de documentaziun dla popolaziun y ai se referësc ai posé de residënza y nia ala presënza efetiva dles porsones che vëgn da d'atri posé. La popolaziun da foradecà s'á plü co cuadrupliché ti ultims 15 agn: da 5.099 dl ann 1990 a 22.154 dl ann 2004. Al é da di chilò che la rata de nasciüda dla popolaziun da foradecà crësc tresfora. La rata de mort de chi che vëgn da foradecà deperpo é te Südtirol dër bassa.

Ti agn '90 è la ocupaziun de jënt da foradecà ma n aspet marginal, al de daincò deperpo él n fatur dër important. Al é important da sotligné che sön le marcé de laür local él dlungia i foresc che vir chilò inçe chi che mantëgn süa residënza te so païsc d'origina, inçe sce ai laöra chilò da nos. Ara se trata te chësc caje de porsones che laöra te sajun fora por les ostaries, che vëgn dala Polonia, dala Ungaria, dala Slovachia o dala Republica Ceca.

N'atra carateristica dl inraijamënt di zitadins foresc a nivel local é la presënza tres plü grana di foresc sot i dejedot agn tles scores dla provinzia. A nivel de Südtirol é i scolars da foradecà chersciüs dl 22,6%; chësc ô di da 2.516 a 3.084. De chisc nen él le 58,8% tles scores talianes y le 41,2% tles scores todëscs y ladines.

20 porsones forestes residëntes tl Comun de Corvara (1,5% dla popolaziun)

Spagna	1
Iran	1
Marocco	1
Perú	1
Cecchia	1
Slovacchia	2
Regno Unito	1
Serbia	1
Serbia-Montenegro	4
Olanda	1
Pakistan	1
Croazia	1
Romania	1
Germania	1
Ungheria	1
Cina	1



Intervista a Daniela dla Croazia

Ara é maridada da n ann cun Andreas da Corvara y vir inçe te nosc comun. Ara à 31 agn y dan da ca. ot agn éra gnüda tla Talia. Tla Crozia àra vit cun sü geniturs y süa só. Te so païsc nadè àra frequentè les scores da boteghiera y chësc fëjera inçe sëgn a Corvara.

Ciódí este pa jüda al ester? T'incrëscel do cíasa?

Daniela: "I sun gnüda tla Talia ajache i orò imparè le lingaz talian. Éi, vigni tan m'incrëscel bëgn do cíasa."

Canche t'ás tut la dezijiun de jì al ester, oròste restè ma n valgügn mëisc o àste bele ilò la intenziun de restè?

Daniela: "Canche i à tut la dezijiun de gnì tla Talia m'ai ponsè de lascè la Croazia ma por n valgügn mëisc y sëgn é chisc mëisc diventà ot agn."

Ci t'aspéteste pa dal dagnì dalunc da to païsc nadè?

Daniela: "Imprömadedöt pròi de mëte sò na familia sciöche chëra che i à a cíasa tla Croazia y sciöche chëra che m'à tut sò chilò da mi om."

Co vîreste pa la desfarënzia sozuala, economica y culturala danter la Croazia y l'Alta Badia?

Daniela: "La desfarënzia fundamentala danter l'Alta Badia y la Croazia é che chilò davàgneste deplü, mo inçe le cost dla vita é plü alt. A cíasa mia deperpo é la porsona bona de sparagné deplü y porchèl da vire dami, cun i ciamps che vëgn coltivà y cun le turism."

Ciünes é pa stades les maius dificolts che t'ás incuntè da lascè tüa patria da jona y da gnì chilò?

Daniela: "Canche n forest o na foresta vëgn tla Talia a chiri n post de laür, mina la jënt che al o ara vëgnes ajache an mör da fan te so païsc y ai te cíara stort. Baldi résteste por ëi dagnora na foresta. Cun chësc ne mini nia la jënt dl post, chilò ài ciafé amisc y porsones che m'ò bun. Chësc problem incünste canche te mësses fà val' documënt y che te vas porchèl te cer' ofizi dl stat y te röies te situaziuns olache te vëgnes tratada propi mal."

Daniela, dilan por tües respostes.

Intervista a Svetlana nasciüda tla Moldavia

La secunda intervista ti é gnüda fata a Svetlana de 37 agn, nasciüda tla Moldavia. Ara é na uma de dui mituns, dla eté dla scora elementara y sègn éra maridada da n valgügn agn cun Lois da Corvara. Svetlana é gnüda tla Val Badia dan da ca. 6 agn y i ultims agn ära tres lauré sciöche chelnera.

Ciodî este pa jüda al ester y ciodî äste pa tut la dezijiun de gni tla Talia?

Svetlana: "Al me savess bel da respo-
gne che i sun gnüda sciöche turista te
chisc beliscims posc da liènda, mo
baldi sunsi piada ia sciöche dötes les
jones de mi païsc por gaujes economi-
ches y spo âi na compagna che laurâ
chilò tl Hotel Panorama y tres ëra sunsi
rovada propi a Corvara."

*Co te vègnel pa en mënt de gni tuta sö
dala jënt da Corvara y ci dificolitês äste
pa albü?*

Svetlana: "I mëssi dî che i à albü na
gran fortüna da d'avèi conesciü atira
mi om Lois y a ciasa mia é chësta ma-
nira de dî: "Dime che che é to compagn
y iö te diji che che tö es". I à tres albü
na bona compagna. La uma de mi om
m'à tut sö sciöche na fia y por mè éra
deventada sciöche mia uma y mia gran
compagna. I me feji sauri da stè en
compagna, i sun onesta y dër da orèi
bun, chësc m'à daidè da imparè debota
üsc lingac y spo savöi implü ciamò trèi
lingac: le rusc che é dër ri mo che me
dèida da imparè le todësch, le rumen y
le franzesc che m'à daidè da imparè
ladin y le talian. Cun la spëisa é stè n

pü plü ri, mo i mëssi dî che por mirit
dla signura Frontull da La Ila olache i à
imparè da fà spëisa ladina y cun chëra
che i à podü cujiné m'ai ausé bel plan al
mangé da chilò. Sambëgn che al ô ester
tèmp da s'ausé a döt cant. I m'un sta
dër sauri danter la jënt da chilò, i aze-
tèii y partësci les usanzas, les tradiziuns
y la cultura ladina."

*Da püç mëisc äste la zitadinanza ta-
liana. Ci importanza à pa por tè chësc
vare burocratic?*

Svetlana: "Por mè n'él nia n vare buro-
cratic, mo al é dër important. Cun n
passaport moldaf ne röieste ignó, ma ti
païsc dla Uniun Sovietica o ... che te
paies sèch pro la mafia por n visum
t'Europa sciöche iö à fat dan da sis agn.
Porater de chisc 6 agn sunsi tl laür de
scri n liber y al me savess dër bel sce i
podess le publiché. Te chësc liber ôi
cuntè mia storia: sciöche i sun rova-
da tla Talia, dötes les dificolitês dl iade y
sciöche an se sènt tl pröm dalunc da
ciasa y dala familia che an à. La cossa
plü burta é canche t'es tles mans dla
mafia. Chësta é burocrazia, al dedaincö
paia les jones 5-6 mile euro por n visum
talian."

*Te ci condiziuns de vita economiches y
soziales é pa to païsc nadè tla Molda-
via?*

Svetlana: "Ai mî ti vara bun, sambëgn:
ai ne conësc nia n monn damì. En ge-
neral viri da ci che vègn dala campa-
gna, al n'é degöna industria o turism.
Y spo les strades nia asfaltades, por-

nanche al plöi é plëgn de pantan into-
ronn. Le païsc ne n'é nia ilominé y can-
che al vègn scür ne vaste plü ignó sce
ne t'as nia na patrî. Al ne n'é degönes
condötes dal'ega y l'ega röia direta-
mënter ia por tera. L'ega da bère é ti
poc y an la tira sö cun na condla tacada
pro na corda. I ne baii nia de n bagn
normal, ajache chël ne conëscion nia. Iö
va gonot a ciafè mia familia, i à na ciasa
tla Moldavia, mo i vègni ion derevers
tla Talia, sègn é mia ciasa Corvara, y al
me sa dër bel te chësc païsc, i me sènti
öna de os y i sun contènta de podèi vire
chilò."

*Tü dui mituns é chilò da plö agn! Co
s'ài pa integrè y co ài pa vit la gran de-
sfarènzia de vita da so païsc nadè a n
post turistic sciöche Corvara?*

Svetlana: "Mi mituns é, por mè, bin-
debò gragn y independènc y i mëssi dî
che ai s'ài integrè dër bun. Sambëgn che
al é n ater monn, mo al é tröp de miù
respet a denant y an s'aüsa debota y
spo, dlungia mia jocera (uma) y n pere
sciöche Lois, va döt plü sauri. Al n'é nia
stè sauri a scora incina che ai n'ài nia
imparè i lingac, mo i mëssi dî che sègn
baii cotan damì co iö y ai é propi bogh.
I sun stada dër fortunada da ciafè chë-
sta bela familia y da podèi vire adöm
cun mi mituns danter os y i mëssi ren-
grazié osta comunité ladina che i nes
ëis azetè nia ma sciöche ghesc mo sciö-
che valgügn de osta ciasa. I speri dër
che ara se müdes en bëgn te mi païsc
nadè."

Svetlana, dilan por les respostes.

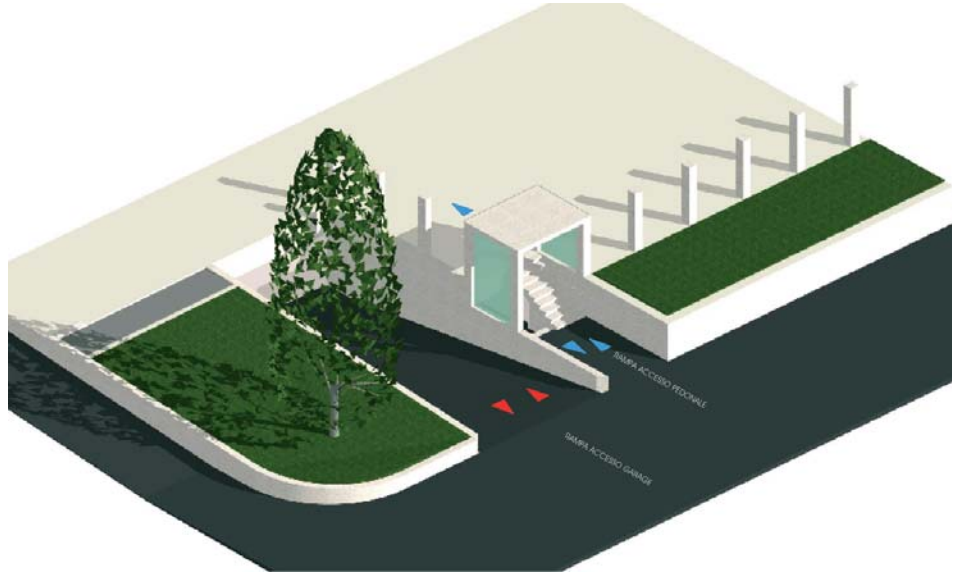


La Moldavia è ön di païsc plü pürs d'Europa

Na plaza da lascè jö i auti sot tera dan la Dlijia grana de Corvara

La plaza dan dala dlijia da Corvara é òna dles plü importantes dl paìsc, chèsc ajache al é n post olache la jënt s'incunta la domènia do mëssa y inçe i dis ia por l'edema, mo inçe ajache ara à na posiziun dër zentrala amesa paìsc. Ti ultims agn n'él nia gnü fat de gragn intervènc de restrotoraziun y le funz de cadri de porfid é plütosc ademal.

Le consèi de cöra da Corvara à porchèl tut la dezijiun de restrotoré dōta la plaza insciö che ara se presèntes al'al-tèza dla importanza che ara à por le zënter de Corvara. Adöm cun i architèc Hermann y Emanuel Kostner él gnü chirì na soluziun che jiss sura na manutenziun y restrotoraziun scèmpla fora y insciö éson rovà ala poscibilitè de realisè na plaza da lascè jö i auti sot tera ite che messess ester a desposiziun di hoti tl zënter de Corvara. Por portè inant le laür dess jö la dlijia le dèrt de spersa sot tera ite insciö che i posc da lascè jö i auti realisà chilò podess gni



adorà da chi che i adora y se le da-mana.

Sön la basa dl stüde de mascima laurè fora dai architèc Kostner ti é le proiet gnü presentè ala popolaziun ai 12 de

jügn dl 2008. En chësta gaujiun àl baié l'ombolt, i proietisc inciarià y le dotur Fortunato Verginer. L'ombolt à splighé la importanza de chësta strotöra, chèsc inçe da n punt d'odiüda de n zënter stlüt al trafich. Te chësta configura-zion, chël ô di ma l'alzada sot tera ite, foss la plaza da lascè jö i auti ponsada ma por privac y nia sciöche plaza da lascè jö i auti por n tèmp determiné. An ti dess insciö la poscibilitè ales tröpes strotöres dl zënter de lascè jö i auti de sü sciöri, mioran a chësta manira la viabilitè da jì a pé tl zënter de Corvara.

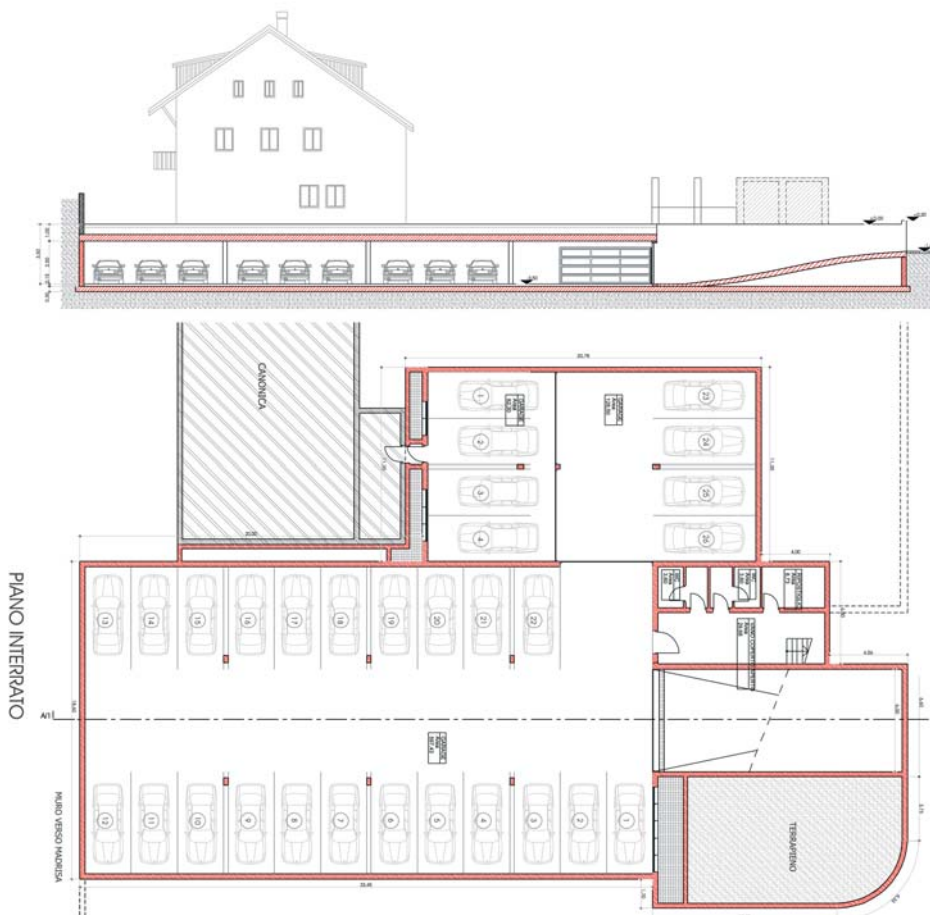
Da pert di architèc él gnü presentè les carateristiches dla costruiziun dla plaza da parchè sot tera ite che messess avèi aladò dl stüde de mascima:

- l'azès dala strada che conlièia la strada Col Alt cun la plaza da parchè iadedò respet ala dlijia dan dal Sporting Residence

- ma òna na alzada che tol ite 30 posc da lascè jö i auti por na cubatöra totala de 3283 mc

- na stiga d'azès esterna cun i sorvisc da rovè sön plaza.

Le dotur Fortunato Verginer à spo mostrè sciöche le laür po gnü finanzié, sce an conscidreia le cost che rodass aladò dla stima fata incèr i € 744.640,00, da ci che al resultass n cost de costruiziun por auto de € 24.821,00. Por la realisa-ziun dla plaza da lascè jö i auti sot tera



ite fòssel implü ciamò debojegn de mète sò na sozieté, por gesti damì les spèises de costruiziun, sozieté che podess gnì lasciada sò n iade che i laùrs foss rovà. An podess spo despartì te porziuns materiales le manufat, insciö che al ti gniss surandè a chi che se le damana cun n scrit notaril, deperpo che la gestiun dles spèises de düc gniss realisada sciöche al vègn fat te n condomine.

En chësta sèra ti é inçe gnü lascè lerch a na discusciun che é rodada dantadöt incër le cost dl laür y sòn la poscibilité de realisé na secunda alzada sot tera ite che dess la poscibilité de rovè al bel numer de 55-60 posc da lascè jö auti. Ala fin dla sèra é gnü partì fora i formulars de interès nia liènc por valuté tan de porsones che foss stades a öna da tó pert ala realisaziun dl garasc sot tera ite.

Al ti é gnü conzedü n mëis de tēmp ai interessà da dè jö i formulars y al é gnü consegné 27 adejiuns, che bastass porchèl por impli fora daldöt na alzada dl garasc sot tera ite. Sòn la basa de chëstes domandes y dales propostes che é gnüdes fates tratan la sèra di 12 de jügn, à le consèi de cöra orü tó en conscidraziun la poscibilité de realisé na alzada implü, chësc inçe en prospetiva che l'interès podess crësce cun la realisaziun dla strotöra.

Por ti pormète inçe a chës porsones che ne n' à nia ciamò desmostrè interès o che podess tó la dezijiun tl dagnì de tó pert, àn ponsè a na forma de afit dl garasc, che à n cost n pü plü alt de chël dl marcé y che podess tó ite na pert dl capital da trà jö dal import dla cumpra. Chësc aumentass dessigü la poscibilité de adejiun y al podess inçe gnü assegné i posc da lascè jö i auti tla secunda alzada.

Tl tēmp dl mëis de otober gnaràl metü a jì na incuntada cun i damanènc che à dè jö le formular de adejiun insciö che al pois gnü valuté la forma de finanziamènt dl garasc da döes alzades y ester bogn de mète man cun la proietaziun dla infrastrotöra.

**Udiënza dl Ombolt
dot. Franz Pedratscher**

**Vigni lönesc
dales 8.00 ales 09.30**



Stlüt jö i laurs de ampliament di magazinns dla fraziun da Pescosta

N magazin maiú por la Fraziun da Pescosta

Ai pröms d'agost à la Fraziun da Pescosta stlüt jö cun na picia festa d'inaudaziun i laùrs d'ampliament di magazinns de fraziun. Al é garatè na bela majun nöia partida sò te n gran magazin basite y sòn döes alzades suraite, öna de chëstes sot le tèt. Le magazin basite é bele gnü realisé dan da apresciapüch diesc agn. Le debojegn de na maiú lerch da mète jö mascinns y atrezatöres, de n post olache an po fà la manutenziun di mesi a desposiziun, la nezescitè de mète jö materiali desvalis, à iustificà l'ampliament portè a fin. La soluziun architetonica de na

majun é gnüda chirida fora deache ara passenëia dër bun tl contest dl raiun interessè dal frabricat. L'ampliament à comportè n costimènt de euro 130.000 daldöt curi cun mesi dla fraziun.

N ater intervènt nia da püch da pert dla fraziun é stè chël d'asfaltè la plaza da parchè i auti danter la cabinovia de Boè y la scora de schi. Ara se trata de n areal de apresciapüch 3.350 m² cun na capazité da mète jö auti che arjunj les 170 unitès. Le costimènt di laùrs d'asfaltaziun fej fora euro 70.000 daldöt curi cun le bilanz de fraziun.



La plaza da parchè i auti dlungia la staziun dl Boè é gnüda asfaltada



Likos Srl, Corvara, Seconda variante: risanamento e ristrutturazione edilizia mediante demolizione e ricostruzione dei lotti 21 e 20 B del piano di attuazione della zona "B24" - demolizione e ricostruzione di un muretto di contenimento lungo la strada Rütort;

Amministrazione Comunale di Corvara in Badia, Pescosta, Costruzione di un fotovoltaico per lo stadio del ghiaccio di Corvara con una potenza nominale di 165,12 kWp;

Pedratscher Giuseppe, Corvara, Demolizione e ricostruzione di un fienile ;

Amministrazione Comunale di Corvara in Badia, Costruzione di 8 nuove pensiline per fermata autobus nel Comune di Corvara;

Costaburjada s.a.s., Pitscheider Eva Ildegarda, Colfosco, Ampliamento della p.ed. 222 in c.c. Colfosco ai sensi della L.P. Nr. 18 del 14.08.1996, art. 124;

Dalponte s.a.s. di Dalponte Hubert & Co., Pescosta, Prima variante: ampliamento qualitativo e quantitativo nonché ristrutturazione dell'esercizio alberghiero "Hotel La Tamba";

CAI Sezione di Bologna "Mario Fantin", Colfosco, Installazione di impianti collettore solare e fotovoltaico per il Rifugio "F. Cavazza" al Pisciadù;

Granval di Kostner Erica & Co. s.a.s., Corvara, Sostituzione di un impianto di riscaldamento a pannelli solari;

Alfreider Luigi, Clara Ilda, Colfosco, Installazione di pannelli solari ;

Berghotel Mezdi s.n.c., Colfosco, Terza variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del "Berghotel Mezdi";

Costa Errica, Colfosco, Costruzione di un impianto fotovoltaico presso il garni "Erica" ;

Costamoling Siegfried, Pescosta, Seconda

variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del garni "Karin";

Impianti Colfosco s.p.a, Colfosco, Realizzazione di un'unità di edilizia abitativa privata nella zona d'espansione "Sura Anteriöl" - lotto "A" ;

Costabiei s.r.l, Pescosta, Realizzazione di una nuova sede e magazzini per la ditta "Costabiei s.r.l" nella zona artigianale ampliata di Corvara;

Erich Weitzmann s.p.a., Corvara, Realizzazione di una veranda e modifiche interne al piano primo dell'edificio;

Costa Christof, Colfosco, Seconda variante: ristrutturazione interna presso il fabbricato per civile abitazione;

Dalponte s.a.s. di Dalponte Hubert & Co., Pescosta, Seconda variante: realizzazione di un camino in inox presso l'esercizio alberghiero "Hotel La Tamba";

Haflingerhof s.a.s. di Alfreider Alma & Co., Colfosco, Installazione di pannelli solari ;

Amministrazione Separata B.U.C. - Frazione di Col fosco, Associazione Turistica Corvara-Colfosco, Colfosco, Realizzazione di un impianto per il tempo libero e di un fabbricato in legno per il parco avventura in località "Pera Ciaslat";

Provincia Autonoma di Bolzano, Colfosco, Installazione di insegne d'informazione nell'ambito dei rifugi alpini e pascoli del parco naturale Puez-Geisler;

Giglio Alessandro, Pescosta, Progetto in sanatoria della p.m. 7 dell'edificio Surara - trasformazione di una parte di balcone in veranda;

Canali Luciana, Rosi Francesco, Pescosta, Progetto in sanatoria della p.m. 4 dell'edificio Surara - chiusura di un balcone con struttura in legno e vetri;

Costa Stefan, Di Berardino Maurizio, Mischi Agata, Pescoldderungg Manuel, Pitscheider Rudolf Markus, Schrott Michaela,

Colfosco, Prima variante: costruzione di 5 unità abitative di edilizia agevolata nella zona d'espansione "Sura Anteriöl" - lotto "B" in c.c. Colfosco;

Centro Leasing s.p.a. Banca, Hotel Sassongher s.a.s. di Pescosta R. & Co., Pescosta, Installazione di un impianto fotovoltaico presso l'albergo "Sassongher" ;

Messner Egon Matthias, Putz Siegfried, Corvara, Spostamento della baita-ciasota sulla p.f. 596 in c.c. Corvara e modifica della stalla-fienile sulla p.ed. 354 c.c.;

Berghotel Mezdi s.n.c., Colfosco, Quarta variante: ampliamento qualitativo e quantitativo del "Berghotel Mezdi" - nuova disposizione posti letto;

Daccò Anna, Di Genova Armando, Frenademetz Alfred, Hafner Manfred, Piccolruaz Friedrich, Pitscheider Michaela, Planatscher Luigi, Ploner Paola, Tempesti Gianluca Antonio, Willeit Myriam, Pescosta, Seconda variante: realizzazione di sette unità abitative di edilizia agevolata nella zona d'espansione denominata "Cialciara";

Corvara Apartments di Maria Oberbacher & Co. s.a.s., Irsara Katia, Oberbacher Maria, Corvara, Terza variante: ristrutturazione interna di un esercizio di somministrazione pasti e bevande con cambio di destinazione d'uso - realizzazione di un parcheggio;

Agreiter Fortunato, Pescosta, Prima variante: costruzione di una nuova porta d'ingresso ed accesso alla terrazza;

Pensione Veneranda s.a.a., Corvara, Installazione di collettori solari sulla falda sud del tetto presso la Pensione "Veneranda";

Declara Erica Maria, Colfosco, Realizzazione di un impianto di riscaldamento a pannelli solari;

Monti Pallidi s.a.s. di Mischi Pietro & Co., Corvara, Prima variante: ampliamento qualitativo del Garni "Monti Pallidi" con realizzazione dell'alloggio di servizio ;

Gamba Maria Maddalena, Corvara, Ristrutturazione di due appartamenti per civile

Edilizia convenzionata

Modifica dell'art. 79 della legge urbanistica provinciale

Possibilità di affittare ad un numero maggiore di persone

Inasprite le sanzioni

abitazione presso il condominio "Graves" ;

Amministrazione Comunale di Corvara in Badia, Colfosco, Risanamento dell'approvvigionamento idrico di Corvara - Colfosco - rete di distribuzione: tratto zona "Janin - Hotel Mezdi";

Alfreider Riccardo, Colfosco, Realizzazione di un impianto di riscaldamento a biomassa, di una tubazione di collegamento nonché sistemazione della strada d'accesso;

Impianti Colfosco s.p.a., Colfosco, Posa di una condotta per aria compressa per l'innevamento della pista da sci "Variante Col Pradat" con spostamento di un idrante esistente ed aggiunta di uno nuovo;

Posch Alessandra, Colfosco, Ampliamento qualitativo del Residence "Elisa" ;

Floralp di Ferdigg M. & C. s.a.s., Colfosco, Ampliamento qualitativo del Residence "Floralp" con lavori di isolamento dell'intera facciata esterna nonché installazione di pannelli solari;

Ada s.r.l., Anna s.r.l., Driver s.r.l., Edo s.r.l., Ella s.r.l., Fair s.r.l., Green s.r.l., Hole s.r.l., Ludo s.r.l., Mary s.r.l., Mi.Ni s.r.l., Put s.r.l., Swing s.r.l., Vivi s.r.l., Corvara, Introduzione di due poggioli e di una scala esterna presso il Residence "Nevesole" ;

Provincia Autonoma di Bolzano, Colfosco, Installazione di un'insegna panoramica ed un'insegna informativa sul Passo Gardena;

Sciovie Ladinia s.p.a., Corvara, Sistemazione e livellamento della pista da sci "Cappanna Nera";

Clara Paolo, Colfosco, Demolizione e ricostruzione di una casa d'abitazione ;

Garni "La Vara" di Vallazza A. & Co. s.a.s., Corvara, Realizzazione di una tettoia;



L'amministrazione comunale intende rendere noto che nella recente rielaborazione della legge urbanistica provinciale (L.P.n. 13/97), è intervenuta una modifica dell'art. 79 che disciplina l'edilizia convenzionata.

Come tutti sapranno, trattasi di quegli edifici o appartamenti che debbono sottostare a particolari vincoli per quanto concerne l'occupazione, nonché il prezzo dell'affitto degli stessi, ciò in quanto possono essere abitati solamente da determinate categorie di persone e il canone d'affitto che può essere chiesto, è limitato nel suo ammontare massimo.

Orbene, a seguito dell'entrata in vigore della nuova disciplina legislativa, da un lato è ora possibile affittare gli alloggi convenzionati a un maggior numero di persone, visto come, in certi casi basti essere titolari di un rapporto di lavoro nella provincia di Bolzano, dall'altro però, la normativa è stata inasprita per quanto concerne le sanzioni che debbono essere applicate in caso di violazione degli obblighi assunti con il convenzionamento.

Più in particolare, è preciso obbligo del proprietario di un alloggio convenzionato di comunicare al comune il fatto che lo stesso sia divenuto libero, altrimenti incorrendo nella sanzione prevista dal comma 4 dell'art. 79.

Oltre alla sanzione pecuniaria appena descritta, v'è inoltre quella descritta dai successivi commi 5 e 7 dello stesso art. 79, che prevede l'obbligo di corrispondere un importo pari al canone provinciale (o multiplo di questo) nel caso l'alloggio sia occupato da persone non aventi i requisiti.

La vigilanza del rispetto degli obblighi assunti con il convenzionamento, così come l'applicazione di sanzioni, è peraltro demandata ai comuni competenti per territorio che, come già in precedenza, debbono tenere "un pubblico registro" degli alloggi convenzionati, sì che ogni cittadino o interessato possa trovare le informazioni necessarie.

Detto quanto sopra, l'amministrazione comunale invita pertanto tutti i proprietari di alloggi convenzionati a volersi scrupolosamente attenere agli obblighi assunti con il convenzionamento, onde così evitare l'applicazione di sanzioni.

Gli uffici comunali sono ovviamente a disposizione per eventuali spiegazioni e/o chiarimenti.

Commissioni edilizie

Data commissione	termine pres. progetti
10.11.2008	22.10.2008
09.12.2008	19.11.2008

Le cantier de comun

Na strotöra indispensabla por n sorvisc de cualité por la zitadinanza

Intervista a Robert Rottonara, assessur ai laûrs publics yresponsabl dles ativîtês dl cantier de comun

“Al nes mancia la lerch!”

A pert i ciamps d'ativité en general, menzionà tl articul dlungia, podèise nes descrì en còrt n valgügn aspec particulars lià ales ativîtês dl cantier de comun?

Robert Rottonara: La sajun dai sciori da d'invern y chëra da d'isté, sciöche incé i tèmps fora de sajun caraterisèia les ativîtês dl cantier de comun. D'invern se tràtera dantadöt de desparè strades de comun, plazes y marciapîsc, de i jì do dé por dé ai trus da jì a pé, ciarè do che la ilominaziun publica funzionèies, portè do sis por la regolamentaziun dl trafich, puzenè sò do les ciampanes dla racoiüda desfarenziada. D'isté é l'ativité plütosc limitada. Tl tèmpe de sajun vègnel fat dantadöt manutenziun ordinaria deache de gragn laûrs ne vara nia da fà. En particular se tràtera de controlè l'ilominaziun publica, la segnaletica stradala, de scoè y lavè sò strades, marciapîsc, juté i cèsç. D'isté recuperèia i laurané les ores de straordinar che ai à acumulé tratan l'ann tres tèmps de feries. Operatîfs tratan la sajun é a chësta moda scialdi ma dui di cater laurané. Dal'atra pert mësson conscidré che gran pert dl laûr é i laurané dles fraziuns y dl'Assoziaziun turistica che se surantol. I laûrs plü gragn y impegnatîfs vègn fac dai laurané de comun tratan le tèmpe fora de sajun.

N aspet nia marginal che an podess alzè fora reverda en particular le ciamp



Robert Rottonara, vizeombolt y assessur ai laûrs publics y responsabl dles ativîtês dl cantier de comun

dl'ilominaziun publica olache le cantier de comun é bun de se fà döt cant instès. Te magazin ùnse a desposiziun düc i tòc da mudé fora, stanges, löms, cabli, yii, sce al gniss a mancé val' tòch. Plü en general é important da d'avèi a desposiziun materiai y tòc da tò ca y da mudé fora, sciöche pozèc, stanges, ròs, mo incé laurané cualificà a na maniera da ester bogn da se fà instèsc tröc de pici laûrs, en economia sciöche an dij. Por ejèmpl se fistidiunse instèsc de spostè les condötes de

Te dotes les istituziuns, che ara se trates de na firma o de n ènt publich, röion dan dal problem dl dezentramènt o dl azentramènt produtif. Ara se trata de valuté sce al convègn, por gaujes economiches, organisatives o d'atres, cumprè sorvisc o bëgns sön le marllé o sce al é dami i realisé se daidan fora cun les ressurses de personal, cun les conscënzes y i mesi organisatîfs che an à instèsc, dit en còrt fà i laûrs en economia.

Le comun mantègn y investèsc ressurses te na strotöra sciöche chëra dl cantier de comun, y porchèl te n grup de laurané cualificà adöm cun sües atrezatöres modernes y sön mosöra, por podèi respogne te na maniera plü efiziènta y economica a dotes chës esigënzes che vègn a se le dè sön le raiun de comun y che reverda en particular le

va inant a plata 20

comun y l'ilominaziun publica cina pormeiz al grunt dl privat canche al frabichèia.

Che é pa che se surantol la coordinaziun di laurané y di laûrs da fà y co vègnel pa fat en concret l'ativité de coordinaziun?

Robert Rottonara: La coordinaziun di laurané y plö en general dl cantier de comun me speta a mé sciöche assessur ai laûrs publics. En concret se basèia i laurané de comun, por ci che é da fà, sön na lista de laûrs che vègn ajornada dé por dé. Tröc laûrs fej pert de n program de routine, che i laurané tègn ite puntualmènter vigni ann tla medema maniera. Iö me limitèii ma a controlè che i laûrs vègnes fac en tèmpe. Ponsun, por ejèmpl, ai laûrs da fà dan la sajun da d'invern, sciöche l'ilominaziun da Nadè, les sis da mëte jö por delimité plazes da parchè por les corieres. O, ala fin dla sajun da d'isté, sciöche tò demez i bocà dai ciüfs de comun y insciö inant. Mo ponsun incé ales gran manifestaziuns ia por la sajun dai sciori. N ejèmpl é la Maratona dles Dolomites, por chëra che i laurané de comun é a desposiziun dōta l'edema. Man man vègn la lista ajornada cun d'atri problems da tlari nia preodüs dal program de routine. Da di é che la lista vègn ajornada sides da mè co incé dai laurané, düc adöm, te n laûr de grup.

Ciügn é pa stà i intervènc plü importanā, fora dl program de routine, tl ultim tèmpe y ci réstel pa ciamò da fà cina la fin dl ann?



Robert Rottonara: Do la sajun da d'invern unse albü en chësc ann tröc problems cun les condötes dal'ega da bëre che stravà te de plü posc. En chësc ann ùnse arjigné ca le tru da jì a spazier da punt da Borjé cina jö tla pineta adöm cun l'ilominaziun publica. I ùn ciavè fora, arjigné ca le terac por mète jö l'ilominaziun y les infrastrotöres por le marciapisc da punt da Borjé cina sö dal bocà. La realisaziun dl marciapisc ti é gnüda surandada ala dita Alfreider Richard. I ùn arjigné la iluminaziun publica sön la plaza da parchè i auti pro la staziun dla cabinovia Boé. I ùn ingrandi la plaza da parchè i auti dan la scora elementara. I ùn tut jö la iluminaziun publica y le semafer pro le punt Fornela denant che al metess man i laürs de renovamënt. Canche chisc laürs sarà rovà nes tocaràra da mète indò döt cant apost. Da d'aisciöda ùnse albü tröp laür cun i privac. Ara s'è traté te de plü caji de spostè l'ilominaziun publica. I ùn ponsè spo ala manutenziun dl tru da jì a pé dlungia le hotel Lujanta y a chëra dla strada de Val. Ala fin de agost, por döes edemes alalungia, ùnse metü apost i rös y les condötes dal'ega ite en Val Misdé, ega che alimentèia le berch dl comun ite en Plan da Piagn y l'ega da bëre sce i ésson da d'avèi problems cun les pumpe dal'ega che porta ega sön la vasca de Arlara. Dan la sajun da d'isté ùnse metü sö dui barachins pro les fermades dla coriera. Tla finada unse spo ciàmò mudé fora les stanges dala löm tl raiun Arlara y al nes resta ciàmò da mète sö i ultims cater barachins pro les fermades dla coriera.

Desvalies é stades ti ultims agn les tematices che à descedè val' discusciun te consèi de comun y ince te paisc. Por fà n ejèmpl la chestiun dl sè sternü d'invern sön strades y marciapisc. Ciüna é pa Osta minunga en cunt de chësc?

Robert Rottonara: La chestiun reverda plü en general le problem dla viabilité. La jënt dess podèi se möie, secundo mè, y chësc messunse podèi i garanti tres strades le plü nètes che ara va. Ti ultims agn ùnse fat na burta esperiënza cun le giarin scür. La pera vègn majenada te n stöp fin dal passaje di auti, y chësc se liëia ai gasc de descüria di auti y le scich sön strada che devènta insciö n moscedoz. Canche an mèt man de scoè sö les strades ala fin dla sajun da d'invern vègnel sö n stöp da gni grams. Tla finada sunse rovà ala contlujun che i messarun ciarè da ne adorè nia plü giarin sön les gran strades mo le material da desdlacè natural. Bornech, por ejèmpl adora porvia dl problem dl stöp fin, ince bele ma plü chësc material. Tl caje di marciapisc y di trus da jì a spazier fössel indere bun da d'adorè inant giarin y sé.

Por podèi laurè bun cun chësc material da desdlacè natural á le comun cumpre n silos, che gnarà metü a post de novèmbor fora dal'Anas, dlungia Punt da Bôs. Te n secundo momènt sarà debojègn da mudé ince val' mascinn, por ejèmpl n unimoch nü cun la poscibilitè de mosoré la cuantité de material da desdlacè da d'adorè.

En cunt indere de tigni nèt le paisc

no ma d'isté mo inäe tratan la sajun da d'invern?

Robert Rottonara: "I arati che i laurané de comun fejes assà por ci che reverda la viabilité, i trus da jì a pé, mo plü en general por döt ci che reverda i raiuns de competènza dl comun. Por ci che reverda le desparè, ma por fà n ejèmpl, fajunse der tröp, ince ti caji olache al foss le privat che messess se cruzié."

Conscidran le debojègn real, dada la mancanza de lerch, de avèi n magazinn plü gran, mo ince chëra de ne sterne nia fora por paisc resc de material che destürba la contrada (p.ej. la deponüda jö dlungia la Siëia a Corvara), tan inant vègn pa odüda la nezescitè de spostè le cantier de comun te n raiun plü adatè por ti dè alberch al magazinn y ai deponac?

Robert Rottonara: Al foss na bela cossa da d'avèi n magazinn plü gran y da podèi le spostè da n'atra pert. Al n'é propi nia plü lerch assà, al podess ester trèi iadi plü gran de ci che al n'é al momènt. De plü iadi él gnü fat discusciun en cunt de chësta dificolte y na soluziun poscibla foss chëra da le fà sö adöm o dlungia la strotöra de proteziun zivila preodüda ite al Salvan. La orentè foss mo de concret al momènt ne n'él ciàmò nia. Da atira indere podèssun ponsè de ingrandi le magazinn esistènt tolon ite i locai atualmènter ocupà dala Crusc Blanca pormanche ai se spostarà tla sènta nöia a La Ila. En cunt di resc de material, nen ùnse n pü dlunch. Jö dala Siëia sciöche ince tl raiun Col dala Scëiba. Mo i ne savun nia ulà ia deache al nes mancia la lerch.



I cater lauranc dl cantier comunal: d.m.c. Christian, Davide, Alfred y Armin

contest di sorvisc che le comun i pîta ala zitadinanza, che al ne convègn propi por gaujes economiches y organisatives, nia da ti surandè a terzi cun la forma dl apalt.

Çi fej pa l'cantier comunal?

Dimenjiun, strotöra organisativa y dovèis dl cantier de comun depënn porchèl dala natöra y dala complessité sciöche inçe dai cosc di laürs da realisè o, plü scemplamenter, dala mançianza de sorvisc sön le marcé y che mëss porchèl gnü realisà en economia.

Çiügn é pa i dovèis o les funziuns porchèl che toma ite tl ciamp de competënza di lauranc de comun? Ara se trata dantadöt de laürs che à da nen fà cun la

aministrazion ordinaria y cun operes de picia entité dal punt de odüda economic mo de na complessité relativa sciöche:

1. Le sorvisc da desparè les strades de comun, i marciapîsc y i trus da jì a pé. Por éi che reverda les plü gran plazes de comun ti é gnü surandè le sorvisc da desparè ala dita Osma da Corvara.

2. La ilominaziun publica olache le cantier de comun é bun de garanti la manutenziun ordinaria y i pici intervenc sön le sistem de ilominaziun.

3. Manutenziun ordinaria y de pici intervenc pro le sistem dles condötes dal'ega paza y de chëra da bëre.

4. Mantignì nèt le paîsc y la contrada

5. Adöm cun i lauranc dles fraziuns y dl'Assoziaziun turistica se cruzié de sié, de mantignì i trus da jì a pé yii.

6. De pici laürs en economia, sciöche chël de mëte jö val' cordonata, mëte jö i cadrì di marciapîsc y dles plazes, costruiziun de te pici mürs yii.

7. Manutenziun dles strades por éi che reverda intervenc de picia entité

Dal punt de odüda strotoral se damana l'adempliment di dovèis nominà chilò dessura che al sides assà lauranc cualificà a desposiziun, y che ai ais massaries, mascinns, mesi motorisà y n magazinn cun garasc ulache ai po mëte dotes chëstes atrezatöres.

Cater lauranc cualificà y n parch dai mesi motorisà dër ampl y modern

Tl cantier laörel al momënt cater lauranc a tèmpl plëgn. N numer sura le mascim consintì dala lege, mo che po gnü deroghe tl caje de esigenzes particulares liades al svilupp turistic de n comun. Ara se trata en particular de **Alfred Zingerle** da Calfosch (tut sö tl 1996), eletrizist, che se dà jö cun döt éi che reverda la forza elettrica y porchèl dantadöt cun le sistem de ilominaziun publica. **Davide Agreiter** da San Ciascian (tu sö tl 1997), competënt ti laürs da muradù y da tistler. Al é implü ciàmò responsabl por döt éi che reverda les strades. **Christian Obojes** da San Ciascian (tut sö tl 2001), mecanich, spangler y carozier. Al se dà da fà cun la manutenziun di morins dal sè, cun le depenje danü les cadrëies, y les carozeries di mesi. **Armin Alfreider** da Corvara (tut sö tl 2007), mechanich, se fistidiëia dla manutenziun de dotes les mascinns. Aladò de Robert Rottonara, assessur ai laürs publics y porchèl responsabl dl cantier de comun, à i lauranc de comun assà da laür y basta porchèl al momënt. Implü ne pormèt la planta organica al momënt nia plü de tó sö n ater laurant.

Le magazinn dl cantier de comun cun sü 300 m² de spersa é aciasé tla ciassa de comun, tl zënter de Corvara, olache al é inçe le dotur, la crusc biancia y la scolina. Al ti dà alberch a n parch dai mesi motorisà dër ampl y modern, cun chi che an é bogn da curì feter döt le cèrtl de ativitès da realisé. En particular cumpèdon dui unimoch, che vëgn adorà por romenè sö, desparè y por sterne giarin y sè tratan la sajun da d'invern. N camion, che tol ite le post dl unimoch sce al é debojëgn y sön chël che ara va da mëte na gru cun le cèst

SPĒSES ORDINARES	2003	2004	2005	2006	2007
Manutenziun ordinara	16.106,98 €	10.444,80 €	26.336,29 €	21.836,60 €	31.723,57 €
Cumpres desvalies	23.081,33 €	22.000,00 €	19.427,65 €	21.413,47 €	37.395,59 €
Viabilité	7.230,62 €	4.349,90 €	5.991,51 €	13.526,02 €	7.894,77 €
Retribuziuns	50.170,10 €	54.724,70 €	52.549,70 €	82.820,05 €	113.097,79 €
Ritenüdes previdenziales	14.526,68 €	15.693,13 €	15.350,69 €	24.570,25 €	32.599,25 €
Irap	4.264,36 €	4.653,97 €	5.637,06 €	8.446,34 €	10.579,56 €
Spëises dal telefon	213,00 €	333,00 €	256,50 €	306,00 €	354,50 €
Carburant	10.125,44 €	9.161,48 €	14.338,53 €	18.696,27 €	15.018,60 €
Segnaletica stradala	15.242,17 €	15.175,07 €	13.998,78 €	25.657,13 €	11.443,72 €
Assiguraziuns di automesi	4.886,00 €	4.898,00 €	5.250,00 €	5.113,45 €	5.221,13 €
Indöt	145.846,68 €	141.434,05 €	159.136,71 €	222.385,58 €	265.328,48 €



Alfred tol jö l'illuminaziun pro l'punt Fornella denant che al vëgnes trat jö dldöt a funz



Armin tla picëra fresa romona i marciapisc

che pormët de laurè alalt. N scavadù, che vëgn adorè dër gonot (porchël él gnü tut la dezijiun da le cumpre plütosc co le tó vigni iade en afit). N Ladog, che vëgn adorè d'invern por desparè i trus da jì a pé sciöche incé i marciapisc, y d'isté por lavè les strades. Implü ciamò na mascinn da scoè, na fresa y döes gomates. Na picera por de pici laürs y la grana por desparè la nëi d'invern. Ara se trata de mascinns che vëgn adorades indortöra y gonot incé



Investimënc di ultims agn

Ann de cumpra	INVESTIMËNC	Euro
1997	Mercedes Benz Unimog	110.502,15 €
1999	Spartëscia nëi a fresa	14.442,72 €
	Mascinn da scué sö	69.755,25 €
	Atrezatöra da sterne giarin cun condla	13.766,68 €
	Atrezatöre da sterne giarin	13.783,20 €
	Pala gomada grana	101.384,62 €
2000	Mercedes Benz Unimog	128.907,65 €
2001	Spartëscia nëi a curtel	13.594,18 €
2002	Mascinn articolada Ladog	126.614,58 €
2004	Atrezatöra da lavé por l'Ladog	24.458,40 €
	Fresa por l'Unimog	7.200,00 €
	Mascinn da fresé	107.681,27 €
	Compresser	10.841,26 €
2005	Camion Mercedes Aktros	145.430,95 €
	Curtel dala nëi por l'Unimog	10.200,00 €
2006	Spondes por camion Mercedes	7.422,00 €
	Pala gomada articolada	56.000,00 €
2007	Ćiast sön gru por Mercedes	11.988,00 €
	Bëna da miscelé	4.020,00 €
	Bëna por la nëi	3.000,00 €
2008	Scavadú	62.400,00 €
	Trëi ċisternes cun implant de irigaziun	14.400,00 €
	Sonda por perdita de ega	3.552,00 €
	Indöt	1.061.344,91 €

te na manira inovativa. Tres aladô de Rottonara: *“Adôm cun i lauranç unse ciafê fora na metoda da romenê sô la dlacia y la nêi dai marciapîsc y dales strades che fajarà scora secundo mè. Adoran n camion y n unimoch cun la fresa sunse bogn da tó demez n grôm de nêi te n tēmp dēr cōrt.”*

Evoluziun tl tēmp. Co êla pa plô dadî?

Le cantier de comun cun so magazinn y sùes trôpes dotaziuns n'ê nia tres stê sciôche al é al dedaincô. En cunt dla evoluziun dl cantier nes cunta l'assessor Rottonara, che ti sta do da oramai 18 agn ales ativitês di lauranç de comun, *“che plüdadî ê le magazinn tröp plü pice y chêsç é gnü slarié man man che al é nasciü la scolina. Dan da plü co 20 agn laurâl te cantier trêi lauranç, plü un, Heinrich dla Moidl, che jô cun la corierina dla scolina. Al ê spo Franzl Costamoling, Gustin Frenademetz, Edi da San Ciascian. Tl prôm se cruziâi cînamai de cöie adôm le refo-dam y da desaparê. Canche ai â fat chël ne restâl nia plô tröp tēmp por fâ valch d'ater. Dla ilominaziun publica spo êl na firma spezialisada che se fistidiâ. Bel plan ési un indolater jüs en ponsiun y te so post él gnü tut sô i lauranç che i ùn al déedaincô. Ti ultims agn él gnü amplié le magazinn, laurê daite fora y adatê ales normes de segurêza. Al é gnü smaltê danü, fat ite n implant de ilominaziun nü, n funz nü, n sistem de aspiraziun por i laürs da mecanich, n sistem da lavê i mesi en dotaziun y mudê fora val' mascinn. Al dedaincô vel bele ma la strotöra dl magazinn euro 622.000.”*

An à spo ciarê de miorê incê la coordi-



Deponac de materiali desvalies dl cantier comun al dala Siëia

naziun. *“Le raport de crêta cun i lauranç é dēr gran”* dij Rottonara, *“ma por fâ n ejēmpl: d'invern canche al é debojēgn da desaparê les strades, sai avisa che ai pëia ia dales cater da doman y i ne n'â nia bria da me cruzié. Implü él sozedü te de plü caji che denant che me cherdê mè, ciari da ciafê na soluziun ëi instêsc al problem sce ara va. Sambēgn ciari impô d'ester tres presēt y iadedô sce al foss debojēgn.”*

Sot al aspet economich. Na odlada ales spëises ordinares y ai investimēnc

Sot al aspet economich reportunse te na tabela les spëises prinzipales dl cantier de comun. Sciôche an vëiga é chêstes dades en majera pert dales retribuiziuns y dai contribuêc previdenziai di lauranté

(al mancia indere les cuotes de amorta-mēnt dles dotaziuns). N costimēt por le comun che tl 2007 fej fora apresciapüch euro 150.000 por en numer de ores de laur che superëia les 6.800 ores. Sciôche an po odëi dala tabela é les spëises ordinares aumentades apresciapüch dl dopl ti ultims cin agn, dantadöt por le fat che an à tut sô n laurant implü, passan da trêi a cater.

Sce an conscidra dal'atra pert i investimēnc fac (incê chilò unse arjigné na tabela) à le comun spenü ti ultims agn, ma por ci che reverda les plü gran cumpres, n import de passa n miliun de euro. Sēgn de n prozès de adatamēt y modernisaziun dles atrezatôres dēr relevant y che tēgn cunt dl debojēgn de i pitê ala zitadinanza n sorvisc de cualitê tres maiú.



Deplô mascinns por desvalies compic

Landtagswahlen 2008

Das Ergebnis von Corvara

Partei	Stimmen	%
SÜDTIROLER VOLKSPARTEI	600	70,4%
LADINS DOLOMITES	142	16,7%
DIE FREIHEITLICHEN	30	3,5%
VERDI GRÜNE VĚRC/BÜRGER LISTE CIVICHE	29	3,4%
IL POPOLO DELLA LIBERTÀ/BERLUSCONI	26	3,1%
SÜD-TIROLER FREIHEIT	8	0,9%
PD (PARTITO DEMOCRATICO)	6	0,7%
LEGA NORD SÜDTIROL	5	0,6%
UNION FÜR SÜDTIROL	3	0,4%
SINISTRA DELL'ALTO ADIGE	2	0,2%
BÜRGERBEWEGUNG	1	0,1%
CASINI UDC	0	0,0%
COMUNISTI ITALIANI	0	0,0%
DIPIETRO ITALIA DEI VALORI	0	0,0%
UNITALIA	0	0,0%

Gültige Stimmzettel	852	97,7%
Weisse Stimmzettel	6	0,7%
Ungültige Stimmzettel	14	1,6%
Ausgezählte Stimmzettel	872	100%
Wahlbeteiligung um 22.00 Uhr		79,6%

Vorzugstimmen

Mussner Florian (SVP)	507
Durnwalder Luis (SVP)	495
Widmann Thomas (SVP)	182
Berger Hans (SVP)	173
Dejaco Pepi (Ladins Dolomites)	87
Pichler (Rolle) Elmar (SVP)	61
Goller Ulrica (Ladins Dolomites)	56
Pizzinini Marco (Ladins Dolomites)	41
Agreiter Hubert (Ladins Dolomites)	29
Leitner Pius (Die Freiheitlichen)	26
Costa Michil (Vërc)	25
Mair Ulli (Die Freiheitlichen)	23
Biancofiore Michaela (Popolo della Libertà)	14
Dello Sbarba Riccardo (Vërc)	11
Heiss Hans (Vërc)	11

Biblioteca Calfosch

ORAR DE DAURIDA:

Lönesc	dales 15.00 - 18.00 h
Mercui	dales 15.00 - 18.00 h
Vëndres	dales 10.00 - 12.00 h



Orar de daurida pro la descíaria de Col Maladët

Dal lönesc al vëndres
dales 8.30 ales 11.30.

Vigni pröma sabeda dl mëis
dales 8.30 ales 11.30.



PLATA DE COMUN

IMPRESSUM: Plata de Comun - Plata d'informaziun dl Comun de Corvara - Editur: Comun de Corvara - Vëgn fora trëi iadi al ann - Di-retur responsabl: Stefan Pescolliderungg. **Comitè de redaziun:** Franz Pedratscher, Roland Adang, Nadia De Lazzer, Siglinde Kostner y Bruno Castlunger. Registrada pro le Tribunal de Balsan n° 7/2006. Conzet y realisaziun: www.pentagon.it Stampa: La Bodoniana (BZ). Misciun: Ciasa de Comun, 39033 Corvara (BZ), fax 0471 836480, e-mail: corvara@gvcc.net